

CAMERATA LIRICA DE ESPAÑA

PRESENTA

Wolfgang Amadeus Mozart

# LA FLAUTA MÁGICA

Un Clásico de  
la Ópera para  
toda la Familia

Dirigida por:

Rodolfo Albero



# LA FLAUTA MÁGICA

CAMPAÑA DE INICIACION A LA ÓPERA

---

CAMERATA LÍRICA  
ADAPTACIÓN RODOLFO ALBERO



# LA COMPAÑÍA - CAMERATA LÍRICA

---

**Camerata Lírica de España** está formada por profesionales de primer nivel internacional tanto instrumentistas como cantantes líricos, que han actuado con grandes orquestas, como la Orquesta Nacional de España, Orquesta de RTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid, European Young Orchestra, Joven Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de Castilla La Mancha, etc en centros y auditorios de la categoría del Teatro Real de Madrid, Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela, Teatro Monumental de Madrid, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Palau de la Música de Barcelona, Auditorio de Zaragoza, Culturgest de Lisboa, Stadthalle de Wuppertal, Kuntstwerkstatt am Hellweg de Bochum, Teatro Juárez de México, Sydney Opera House, Carnegie Hall de Nueva York, Tullu Hall Lincoln Center de Nueva York, Hammersjöld Auditórium (Naciones Unidas), Miami, Mahoroba Holl Center de Osaka, etc. Realiza la producción y distribución de diferentes espectáculos líricos y clásicos ofreciendo al espectador siempre la máxima calidad tanto a nivel artístico como musical.

Desde su fundación en el año 2.000 se han realizado mas de 1.400 funciones de ópera, zarzuela y conciertos, todas producciones propias, destacando la gira por Méjico representando a España en el festival Internacional Cervantes, concierto en el Auditorio de Osaka en Japón, concierto en el Carnegie Hall de New York, Concierto en la Habana para la Unesco, invitación al Festival de Beijing en China, etc.

Camerata Lírica ha producido “El Humor en la Opera”, espectáculo lírica familiar mas visto en la historia en España con mas de 100.000 espectadores y programado en la Gran Vía de Madrileña y en la fundación Juan March.

Ha realizado giras con por toda España con las óperas “La Flauta Mágica”, “Carmen”, “Madama Butterfly”, “Don Giovanni”, “La Bohème”, “La Traviata”, “Las Bodas de Fígaro”, “El Barbero de Sevilla”, “L`Elisir D`Amore”, “Così Fan Tutte”, “Marina” “Orfeo”, etc. y zarzuelas como “La Revoltosa”, “Gigantes y Cabezudos”, “El Dúo de La Africana”, “Música Clasica”, etc. También ha realizado grandes conciertos de oratorio con “El Mesías”, “Requiem de Mozart”, Stabat Mater de Puccini, Stabat Mater de Boccherini, Carmina Burana, etc.



## LA FLAUTA MÁGICA. W.A. MOZART



Compuesta por W. A. Mozart, uno de los grandes genios de la música, esta obra es una maravillosa explosión de imaginación, tanto musical como teatral. Nosotros te la hemos adaptado y facilitado para que la puedas comprender perfectamente y no se te escape ningún detalle.



# ADAPTACIÓN

Presentamos un espectáculo en el que los diálogos se realizan en castellano y las partes cantadas en idioma original, manteniendo así la calidad de la música.

La puesta en escena se presenta con **siete voces, con acompañamiento de piano y flauta travesera**, una gran pantalla con proyecciones, atrezzo y trajes de época.

En ella podrán conocer al príncipe Tamino y su mágica flauta que atrae a los animales del bosque, a Pamina su bella enamorada, a la malvada Reina de la noche y sus damas y al ingenuo Papageno, cazador de pájaros, que busca a su Papagena desesperadamente.





**PREPARA TUS OJOS Y TUS OÍDOS PARA VER Y ESCUCHAR,  
SIENTE LA EMOCIÓN DE LA ÓPERA EN DIRECTO, MÚSICA Y VOZ  
NATURAL, DE VERDAD.**

---

**¡ALUCINARÁS!**





## INTRODUCCIÓN

La Flauta Mágica o Die Zauberflöte, es sin lugar a dudas la obra maestra del llamado género “Singspiel”, (algo parecido a la zarzuela española pero en época clásica), que predominaba en las clases populares alemanas con la que el compositor consigue dar ese paso decisivo y genial hacia la tan anhelada ópera nacional, (hay que reseñar que en Europa se componía y se cantaba según las formas italianas o francesas), por lo que puede presentarse propiamente como una verdadera ópera alemana cantada en este idioma.

Se estrenó en Viena el 30 de septiembre de 1791, dos días después de terminar de componerla, siendo dirigida por el propio Mozart y obteniendo un éxito apoteósico, llegando a alcanzar el insólito número de 233 representaciones durante 10 años consecutivos. A los tres meses del estreno moriría Mozart con 35 años de edad.

La Flauta Mágica continúa manteniendo su vigencia como el primer día siendo una de las óperas mas representadas en los principales teatros del mundo.



# SINOPSIS

---



## LA FLAUTA MÁGICA

Tamino, joven príncipe, va a caer en las manos de la malvada Reina de la Noche, que le engatusará para ir en busca de su hija Pamina ayudado del joven cazador de pájaros real, Papageno. Para ello, la Reina de la Noche regalará a Tamino un objeto mágico de incalculable valor: **La Flauta Mágica**. Pamina se encuentra retenida en los dominios de su padre, el Rey Sarastro, y es asediada por el sirviente de este. Tamino se enamorará de la princesa y le pedirá al Rey Sarastro su mano, que este le otorgará siempre y cuando supere tres pruebas. Con la ayuda de Papageno, Pamina, su tesón y su valor, Tamino

superará las pruebas obteniendo así el favor del monarca, que, sacándole de su error, le hará comprender que la Reina de la Noche es malvada, y que el objetivo de retener a Pamina en su palacio no era sino para cuidar de ella. Papageno obtendrá por su ayuda una suerte casi divina, encontrar una Papagena con la que poder compartir su vida. Por su parte, Sarastro consigue derrotar de una vez a la malvada Reina de la Noche, pues el bien siempre vence sobre el mal y la luz sobre la oscuridad.



# PERSONAJES

**Tamino**, noble príncipe. Tenor

**Pamina**, bella princesa. Soprano

**Papageno**, cazador de pájaros. Barítono

**Reina de la noche**, malvada reina. Soprano

**Sarastro**, gran mago (voz en off)

**Papagena**, novia de Papageno. Soprano

**Primera dama**, sirvienta de la Reina. Soprano

**Segunda dama**, sirvienta de la Reina. Soprano

**Monostatos**, malvado carcelero. Tenor

**Animal del bosque** serpiente, león, etc. Bailarina





# DESARROLLO DE LA ÓPERA – FLAUTA MÁGICA

El noble príncipe Tamino que viene de un país lejano es perseguido por una serpiente y cae extenuado. Las damas de la noche lo salvan de una muerte segura y matan a la serpiente



**TAMINO Y LAS DAMAS**  
**Zu hilfe!, Zu hilfe!**  
**¡Socorro!, ¡socorro!**

De pronto aparece Papageno, un peculiar personaje que se dedica a cazar pájaros para la Reina de la noche y que lleva una gran jaula a sus espaldas. En las manos sostiene una flauta de pan que le sirve como reclamo para atraer a los pájaros.



**PAPAGENO**  
**Der vogelfänger bin ich ja**  
**Yo soy el pajarero, siempre alegre, ¡ole, upa!!**



# DESARROLLO DE LA ÓPERA – FLAUTA MÁGICA

Tamino llama a Papageno y este temeroso, le dice que no se acerque, si no quiere que le ocurra como a la serpiente que el mismo acaba de matar con su prodigiosa fuerza. De repente aparecen las damas de la noche para cambiarle sus pájaros por vino y pan de azucar, que convierten en agua y una piedra por haber mentido al príncipe, además de cerrarle la boca con un candado encantado que no le permite hablar.



## TAMINO, PAPAGENO Y LAS DAMAS

**Hm! hm! hm!**  
**¡Hm! ¡hm! ¡hm!**

Las Damas piden a Tamino que les ayude a rescatar a la bella princesa Pamina que se encuentra custodiada en el castillo del mago Sarastro. Para que la reconozca le entregan su retrato y una flauta mágica, ordenando a Papageno que ayude al príncipe en su cometido, regalándole también una cajita de música. El cazador de pájaros debe colarse en el castillo para avisar a Pamina que esté preparada y se encuentra con el malvado Monostatos que es su carcelero dándose los dos un buen susto.

## MONOSTATOS, PAMINA Y PAPAGENO

**Du Faines Täubchen..., uh! uh, uh !**  
**¡Entra, pichoncito!, ¡entra!**



# DESARROLLO DE LA ÓPERA – FLAUTA MÁGICA

Tamino, contempla el retrato y queda totalmente enamorado de la princesa, entonces señalando su corazón hace sonar la flauta mágica con la esperanza de que le lleve hacia su amada. Como hipnotizados aparecen animales de todas clases que acuden a escucharlo. A lo lejos se escucha el sonido de la flauta de Papageno que le responde.



## TAMINO

**Wie stark ist doch dein Zauberton**  
¡Qué poderoso es tú mágico sonido!

Tamino corre en busca de su amada, cuando aparecen Papageno y Pamina que van huyendo a toda prisa en busca del príncipe. En ese momento el malvado Monostatos les da caza, pero Papageno hace sonar la cajita de música y el esbirro no puede dejar de bailar.



## MONOSTATOS, PAMINA Y PAPAGENO

**Schnelle Füße...- Das Klinget, larala la la larala.**  
Pies rápidos y coraje



# DESARROLLO DE LA ÓPERA – LA FLAUTA MÁGICA

Aparece el buen mago Sarastro, quien conmina a Tamino a quedarse con él, pues pronto aparecerán Pamina y Papageno.

Cuando estos llegan Sarastro separa a Pamina y le dice al príncipe que antes de obtener su amor puro, deberá pasar unas pruebas donde demuestre su virtud, su discrección y su nobleza. Sarastro impone a Tamino y su ayudante la primera prueba que consiste en mantenerse en riguroso silencio.

Las tres damas utilizando sus malas artes intentan hacerlos hablar. Con Papageno lo tienen facil pero al príncipe no consiguen sacarle ni una sola palabra. En otra parte del bosque Pamina duerme extenuada por el cansancio soñando con su príncipe, cuando la malvada Reina de la noche surge de la oscuridad y le ordena que mate al mago Sarastro, su mas odiado rival. Para ello le entrega un puñal y desaparece.



**LA REINA DE LA NOCHE**  
**Der Hölle Rache**  
La venganza del infierno

# DESARROLLO DE LA ÓPERA – LA FLAUTA MÁGICA

Pamina queda aterrorizada, por supuesto es incapaz de matar a nadie. Mientras Tamino intenta hacer callar a Papageno al que se le presenta una anciana. Este pregunta por su edad y ella le responde que tiene dieciocho años y dos minutos, creyendo que está loca le pregunta si tiene novio y ella le responde que sí y que se llama Papageno. Se oye un fuerte trueno y la vieja se aleja rápidamente cojeando, dejando al “pajarero” impresionado. Tamino hace sonar su flauta y aparece Pamina, que intenta hablar con él pero este, manteniendo su juramento no dice una palabra, haciéndole señas para que se vaya.

La muchacha queda desconsolada pensando que el príncipe ya no la quiere. Sarastro felicita con solemnidad a Tamino y llama a Pamina para que se despidan antes de las últimas pruebas. Entra Papageno buscando al príncipe cuando una voz le impide avanzar diciéndole que por su comportamiento merece vagar por los oscuros antros de la tierra, que los dioses benignos le perdonan, pero nunca sentirá las alegrías celestiales. No obstante le concede un deseo en este mundo.

En ese instante vuelve a aparecer la vieja que le pide fidelidad para toda la eternidad, sino quedará encarcelado y deberá renunciar al mundo para siempre. El pajarero acepta a regañadientes y en ese momento la vieja se transforma en una guapa y joven muchacha vestida igual que él y desaparece.



**PAPAGENO**  
**Ein Mäfchen oder Weibchen**  
Una muchacha o una mujercita



# DESARROLLO DE LA ÓPERA – LA FLAUTA MÁGICA

No muy lejos se divisan una cascada de agua y una zona que arroja fuego. Pamina y Tamino deben entrar en el fuego y luego en el agua, si no mueren y vencen al miedo con la fuerza de su amor quedarán purificados para siempre. Tamino toca su flauta y entran en las montañas, ¡Su amor ha triunfado!.



## **PAMINA Y TAMINO**

**Wir wandelten durch Feuergluten**

Hemos atravesado las llamas ardientes

Papageno llama desesperado a su Papagena, ya la ha podido ver y su corazón arde. Si no puede estar con ella, prefiere morir. De pronto se acuerda que tiene una cajita de música y decide probarla. En ese momento aparece Papagena y se unen para siempre.



## **PAPAGENA Y PAPAGENO**

**Pa-pa-pa , Papagena**

Pa-pa-pa, Papagena



# DESARROLLO DE LA ÓPERA – LA FLAUTA MÁGICA

---

Los dos se marchan y aparecen La Reina de la noche y sus damas con la intención de destruir el castillo del buen mago, cuando aparecen todos los protagonistas acompañando a Sarastro, un gran trueno se oye y la tierra se traga a las malvadas  
**¡Han triunfado el bien, la sabiduría y el amor!**



**TODOS**

**Heil sei euch Geweihten!**

**¡Gloria a las almas puras!**

**FIN**



# CUESTIONARIO PEDAGÓGICO

---

1. ¿Quién compuso La Flauta Mágica?
2. ¿En qué idioma se canta La Flauta Mágica?
3. ¿A qué conocido género lírico español se parece el “Singspiel” alemán?.
4. Cita los nombres de cuatro personajes que conozcas en esta ópera.
5. ¿Qué tipo de voz o tesitura vocal tiene cada uno de los personajes que conoces?.
6. ¿Qué animales se dedica a cazar Papageno?
7. ¿Qué personajes entregan la Flauta Mágica al príncipe Tamino?.
8. ¿Cuál es la primera prueba que deben pasar el príncipe y su ayudante?
9. ¿Por quién se hace pasar Papagena ante Papageno?
10. ¿Qué dos pruebas finales pasan Tamino y Pamina antes de entrar definitivamente en el Templo?
11. ¿De que artefacto se vale Papageno para hacer bailar a Monóstatos y luego atraer a Papagena?
12. ¿Qué instrumento musical utiliza Tamino para llamar a Papageno que atrae a los animales?



# ACTIVIDAD SOBRE LOS PERSONAJES

## SOPA DE LETRAS

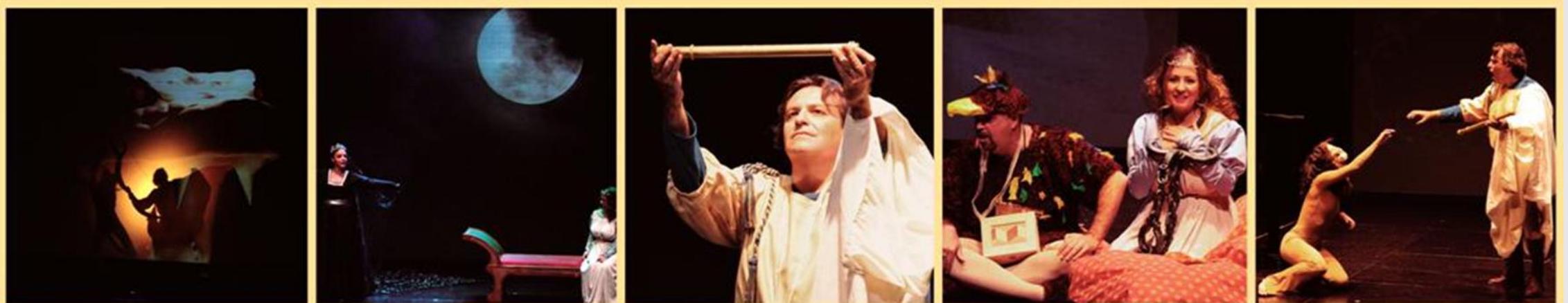
V	V	F	B	S	A	I	A	Q	O	B	V	X
C	I	E	Q	M	O	Z	A	R	T	A	Z	N
A	S	O	V	A	Ñ	K	L	P	I	U	E	S
T	A	M	I	N	O	C	E	W	N	T	F	A
G	R	U	S	E	P	P	M	V	E	R	D	R
R	H	W	F	A	T	P	A	O	U	D	R	A
O	P	A	M	I	N	A	N	Q	P	I	K	S
S	F	I	Ñ	B	X	P	A	K	Ñ	Q	O	T
A	Z	G	E	R	M	O	N	T	Z	Y	W	R
K	P	A	P	A	G	U	E	N	O	J	X	O

1. Autor de “La Flauta Mágica” (MOZART)
2. 4 personajes (TAMINO, PAMINA, PAPAGUENO, SARASTRO)
3. Idioma de la ópera (ALEMAN)



# REFLEXIONA Y OPINA

- **OBJETIVO:** Reflexión y debate sobre el argumento
- Trata de establecer la motivación de cada uno de los personajes principales:
- ¿Crees que La Flauta Mágica tiene mensajes importantes bajo una apariencia inocente? ¿Cuáles pueden ser?
  - ¿Qué opinas del compositor Wolfgang Amadeus Mozart?
  - ¿Para ti cual es la moraleja de la ópera La Flauta Mágica?
- Debate con tus compañeros sobre las diferentes opiniones y perspectivas de La Flauta Mágica.





**CAMERATA LÍRICA**  
**TEL 635 626 173 – 635 626 163**



[educación@cameratalirica.com](mailto:educación@cameratalirica.com)



[www.cameratalirica.com](http://www.cameratalirica.com)

